

**СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)  
федерального государственного автономного образовательного  
учреждения высшего образования  
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»**

**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ЛИТЕРАТУРА СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА  
(ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)»**

**(французский язык)**

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:  
45.03.02 Лингвистика**

**Освоение дисциплины/модуля ведется в рамках реализации основной  
профессиональной образовательной программы (ОПОП ВО, профиль/  
специализация):**

**«Теория и практика межкультурной коммуникации»**

**Квалификация: бакалавр**

**Форма обучения: очная**

**Сочи,  
2021**

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Цель дисциплины – теоретическая подготовка обучающихся к освоению комплекса дисциплин в области межкультурной коммуникации и формировании навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов.

В ходе достижения цели решаются следующие задачи:

1. Расширить, углубить знание истории литератур франкоязычных стран в контексте национальной истории, менталитета, культуры, языка.
2. В процессе изучения литературы сформировать понимание социокультурных реалий Франции, французского национального характера.
3. Вписать франкоязычную литературу в мировую литературу, проследить связи между литературой Франции и России.
4. Сформировать понимание и активное владение основными литературоведческими понятиями и терминами: романтизм, реализм, неоромантизм, эстетизм, декаданс, модернизм, постмодернизм, жанр, поэтика и др.
5. Сформировать художественный вкус, умения и навыки анализа литературного произведения на основе традиционных и современных литературоведческих методологий.
6. Привить любовь к литературе, потребность читать произведения мировой литературы, журнал «Иностранная литература».
7. Формировать умения и навыки научно-исследовательского труда.
8. Формировать умения и навыки работы в Интернете (поиск информации, библиографический поиск в Интернете, работа с электронными каталогами, с художественными и литературоведческими текстами в лучших национальных и университетских библиотеках мира).

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ:

Дисциплина «Литература стран изучаемого языка (второй иностранный язык) (французский)» относится к *вариативной* части блока 1 учебного плана.

В таблице 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины/модуля в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули	Последующие дисциплины/модули
Универсальные компетенции			
1	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском	История, Философия, Древние языки и культуры, Основы теории межкультурной коммуникации, Практикум по межкультурной коммуникации, Литература стран	

	контекстах	изучаемого языка (первый иностранный язык), Практикум по художественному переводу (первый иностранный язык), История и культура стран изучаемого языка (первый иностранный язык), Лингвокультура страны изучаемого языка (первый иностранный язык), История и культура стран изучаемого языка (второй иностранный язык), Лингвокультура страны изучаемого языка (второй иностранный язык), Диалектология страны изучаемого языка (первый иностранный язык), Семиотика	
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			
2	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык), Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык), Русский язык и культура речи, Теория первого иностранного языка, Теория второго иностранного языка, Введение в теорию перевода, Литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык), Практикум по художественному переводу (первый иностранный язык), Практическая грамматика первого иностранного языка	
<b>Профессиональные компетенции (типы задач профессиональной деятельности)</b>			
3	ПК-4 Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и	Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык), Практический курс иностранного языка	

	<p>способностью применять основные приёмы перевода</p> <p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и</p> <p>способностью применять основные приёмы перевода</p>	<p>(второй иностранный язык), Общая теория перевода, Частная теория перевода (первый иностранный язык), Частная теория перевода (второй иностранный язык), Практикум общественно-политической речи (первый иностранный язык), Литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык), Практикум по художественному переводу (первый иностранный язык), Практический курс перевода второго иностранного языка</p>	
4	<p>ПК-7</p> <p>Владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>	<p>Древние языки и культуры, Основы теории межкультурной коммуникации, Практикум по межкультурной коммуникации, Психология, Литература стран изучаемого языка (первый иностранный язык), Практикум по художественному переводу (первый иностранный язык), История и культура стран изучаемого языка (первый иностранный язык), Лингвокультура страны изучаемого языка (первый иностранный язык), История и культура стран изучаемого языка (второй иностранный язык), Лингвокультура страны изучаемого языка (второй иностранный язык), Диалектология страны изучаемого языка (первый иностранный язык), Семиотика</p>	<p>Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)</p>

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Освоение дисциплины/модуля направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Шифр	Наименование компетенции	Индикаторы формирования (достижения) компетенции
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации
		УК-5.2 Умеет вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм
		УК-5.3 Владеет практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1 Знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.
		ОПК-1.2 Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.
		ОПК-1.3 Владеет понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
ПК-4	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода	ПК-4.1 Знает основные способы достижения эквивалентности в переводе.
		ПК-4.2 Умеет применять основные приемы перевода.
		ПК-4.3 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
ПК-7	Владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолеть влияние	ПК-7.1 Знает языковые и культурные нормы речевого общения.
		ПК-7.2 Умеет адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.



			обучения)*
1.	Вводная лекция.	Цели и задачи курса. Построение курса. Рекомендуемая литература к курсу.	ЛК, ПЗ, СР
2.	История литературы Франции (хронология)	Древнефранцузский эпос и литература Французская литература эпохи Средневековья. Французская литература эпохи Возрождения (XIV-XVI век). Французская литература эпохи Просвещения (XVII-XVIII век). Французская литература XIX века. Французская литература XX и XXI века.	ЛК, ПЗ, СР
3.	Литература Франции, Бельгии, Швейцарии.	Истоки французской, бельгийской и швейцарской литературы (XVII-XVIII век). Литература франкоязычных стран в XIX веке. Литература франкоязычных стран XX века.	ЛК, ПЗ, СР
4.	Современная литература (XXI век)	Основные тенденции современной французской литературы. Значимые авторы и произведения современной французской литературы.	ЛК, ПЗ, СР
5.	Итоговая обобщающая лекция.	Литературный процесс в странах франкофонах – общее и частное. Компаративный анализ русской и французской литературы.	ЛК, ПЗ, СР

\* Сокращения: ЛК - лекции

ЛЗ – лабораторные занятия

ПЗ – практические занятия

СР – самостоятельная работа

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Комплект специализированной мебели; доска магнитно-маркерная; телевизор LG SmartTV 43', магнитола, компьютер AMD Ryzen 3 PRO 3200G, оперативная память объемом не менее 8Gb; (SSD 250 GB/HDD 500 GB); имеется выход в Интернет.

Для самостоятельной работы аудитория (читальный зал) оснащена:

комплект специализированной мебели; технические средства: Телевизор LED LG 42", автоматизированные рабочие места (процессор не ниже AMD Quad-Core, оперативная память объемом не менее 4Гб; HD 500 gb) в количестве 6 штук, имеется выход в Интернет.

## 7. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

**а) программное обеспечение:** Операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО "БалансСофт Проекты»; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО "Микро Лана", Kaspersky Endpoint security для бизнеса - Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от 21.12.09 по гос.контракту № 83-09 на программное обеспечение ООО "Виста"; Microsoft Word; Microsoft Power Point; Moodle, Microsoft Teams.

## **б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
3. Образовательная платформа Юрайт <https://urait.ru>
4. ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
5. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
6. ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.ru/>
7. ЭБС Znanium.com <http://znanium.com/>
8. ЭБ «Академия» <http://www.academia-moscow.ru>

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине имеется доступ к Учебному порталу института <https://portal.rudn-sochi.ru>

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

### **а) основная литература:**

1. Ганин, В. Н. История зарубежной литературы XVII-XVIII веков : учебник для вузов / В. Н. Ганин, В. А. Луков, Е. Н. Чернозёмова ; под редакцией В. Н. Ганина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-5617-7. — Текст : электронный. <https://urait.ru/bcode/450346>
2. Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 1. Первая половина XX века : учебник для вузов / В. М. Толмачев [и др.] ; под редакцией В. М. Толмачева. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 430 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08391-0. — Текст : электронный. <https://urait.ru/bcode/450052>
3. Зарубежная литература XX века в 2 т. Т. 2. Вторая половина XX века - начало XXI века : учебник для вузов / В. М. Толмачев [и др.] ; под редакцией В. М. Толмачева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 362 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08191-6. — Текст : электронный. <https://urait.ru/bcode/450501>

### **б) дополнительная литература:**

4. Гюго, В. Человек, который смеется / В. Гюго ; переводчик Б. К. Лившиц. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 529 с. — (Памятники литературы). — ISBN 978-5-534-13372-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/477090>
1. Толмачев, В. М. Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : учебник для бакалавров / В. М. Толмачев. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 811 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3136-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. <https://urait.ru/bcode/444151>
2. История зарубежной литературы XIX века : учебник для вузов / Е. М. Апенко [и др.] ; под редакцией Е. М. Апенко. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 418 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-03182-9. — Текст : электронный. <https://urait.ru/bcode/450603>
3. История зарубежной литературы XVII века : учебник для вузов / Н. Т. Пахсарьян [и др.] ; под общей редакцией Н. Т. Пахсарьян. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 433 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07123-8. — Текст : электронный. <https://urait.ru/bcode/452260>
4. Минералов, Ю. И. Сравнительное литературоведение (компаративистика) : учебник для вузов / Ю. И. Минералов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 328 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08048-3. — Текст : электронный. <https://urait.ru/bcode/452179>
5. Шарыпина, Т. А. История зарубежной литературы XX века в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Т. А. Шарыпина, В. Г. Новикова, Д. В. Кобленкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 278 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07518-2. — Текст : электронный. <https://urait.ru/bcode/452554>

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **Методические рекомендации по оформлению реферата**

**Тематика реферата** выбирается студентом из предложенного преподавателем списка.

Реферат должен быть выполнен **на компьютере** в программе Word, распечатан на листах формата А4 (14 кегль times new roman 1 интервал верхнее и нижние поля – 2 см, правое поле – 3 см, левое поле – 2 см) и сброшюрован в отдельную папку. Кроме этого, в обязательном порядке предоставляется электронная версия реферата на цифровом носителе или по электронной почте.

**Объем реферата** – 20-25 машинописных листов в указанном формате.

**Реферат состоит из следующих обязательных частей**

*Титульный лист*

*Оглавление с указанием номеров страниц*

*Введение,*

*Основная часть, в которой может быть несколько подпунктов,*

*Заключение,*

*Список использованной литературы*

*Приложения (которые могут содержать карты, рисунки и т.д.)*

Выполненный реферат сдается для проверки в системе «Антиплагиат» в установленные сроки.

При получении проверенного реферата необходимо внимательно **ознакомиться с замечаниями**, проанализировать и исправить отмеченные в работе ошибки. **Ссылки в тексте обязательны!!!**

По материалам реферата необходимо **подготовить доклад**. Приветствуется использование мультимедийных средств и презентаций. **Защита рефератов** будет проходить в заранее установленный день.

**Особенности реализации дисциплины/модуля для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.**

Обучение по дисциплине/модулю инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее ОВЗ) осуществляется преподавателем с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Для студентов с нарушениями опорно-двигательной функции и с ОВЗ по слуху предусматривается сопровождение лекций и практических занятий мультимедийными средствами, раздаточным материалом.

Для студентов с ОВЗ по зрению предусматривается применение технических средств усиления остаточного зрения, а также предусмотрена возможность разработки аудиоматериалов.

По данной дисциплине/модулю обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может осуществляться как в аудитории, так и дистанционно с использованием возможностей электронной информационно-образовательной среды и электронной почты.

В ходе аудиторных учебных занятий используются различные средства интерактивного обучения, в том числе, групповые дискуссии, мозговой штурм, деловые игры, проектная работа в малых группах, что дает возможность включения всех участников образовательного процесса в активную работу по освоению дисциплины/модуля. Такие методы обучения направлены на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения, способствуют сплочению группы и обеспечивают возможности коммуникаций не только с преподавателем, но и с другими обучаемыми, сотрудничество в процессе познавательной деятельности.

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может производиться по утвержденному индивидуальному графику с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, что подразумевает индивидуализацию

содержания, методов, темпа учебной деятельности обучающегося, возможность следить за конкретными действиями студента при решении конкретных задач, внесения, при необходимости, требуемых корректировок в процесс обучения.

Предусматривается проведение индивидуальных консультаций (в том числе консультирование посредством электронной почты), предоставление дополнительных учебно-методических материалов (в зависимости от диагноза).

#### **10. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ/МОДУЛЮ**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины/модуля «Литература стран изучаемого языка (второй иностранный язык) (французский)» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины/модуля на Учебном портале института.

Рабочая программа дисциплины / модуля «Литература стран изучаемого языка (второй иностранный язык) (французский)» составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утвержденного приказом ректора РУДН от 21.05.2021 г. №371.

**Разработчик(и):**

к.филол.н., доц. кафедры иностранных языков



П.Ф. Иванов

ассистент кафедры иностранных языков



К.П. Иванова

**Руководитель программы**

Зав. кафедрой иностранных языков,  
к.п.н., доцент



И.К. Ярцева

**Заведующий кафедрой  
иностраных языков**



И.К. Ярцева